

العدد 04
أكتوبر 2020

Issue 04
October 2020



الإبراهيمي للآداب والعلوم الإنسانية

مجلة علمية دولية محكمة تصدر عن جامعة برج بوعريريج - الجزائر

El Ibrahimi for Letters and Humanities

An International Academic Peer-reviewed Journal
Issued by Bordj Bou Arreridj University, Algeria

الإبراهيمي
للآداب والعلوم الإنسانية

ر.د.م.د: 2710-7949
جانفي: الإيداع القانوني 2020

ISSN 2710-7949
Legal Deposit: January 2020

العدد 04
أكتوبر 2020

مجلة الإبراهيمي للآداب والعلوم الإنسانية

مجلة علمية دولية محكمة نصف سنوية
تصدر عن جامعة برج بوعرييج - الجزائر

العدد: 04

أكتوبر 2020

إشكاليات المصطلح في العلوم الإنسانية والاجتماعية

روم و: issn: 2710 -7949

الإيداع القانوني: جانفي 2020



مدير المجلة

أ.د/ عبدالحق بوبترة
مدير الجامعة

رئيس التحرير

د. عبد الله بن صافية

هيئة التحرير

- | | |
|---|--|
| د. علي عبد الأمير الخميس جامعة بابل (العراق) | أ.د/ رحيم حسين جامعة برج بوعريش (الجزائر) |
| د. ناصر بركة جامعة المسيلة (الجزائر) | أ.د/ ضياء غني العبودي جامعة ذي قار (العراق) |
| د. مصطفى أحمد قنبر كلية المجتمع (قطر) | أ.د/ محمد جواد البدراني جامعة البصرة (العراق) |
| د. عبدالمالك بكاي جامعة سطيف (الجزائر) | د. إسماعيل ميهوبي جامعة برج بوعريش (الجزائر) |
| أ. بوبكر ملياني جامعة برج بوعريش (الجزائر) | د. سليم حمدان جامعة الوادي (الجزائر) |
| أ. رشيد حناشي ... جامعة برج بوعريش (الجزائر) | د. مراد تواتي جامعة المسيلة (الجزائر) |
| أ. سومية ديرم جامعة برج بوعريش (الجزائر) | د. عبدالكريم هجرس جامعة برج بوعريش (الجزائر) |

جميع المراسلات والأبحاث توجه إلى السيد:

رئيس تحرير مجلة الإبراهيمي للآداب والعلوم الإنسانية
جامعة محمد البشير الإبراهيمي برج بوعريش - الجزائر

الهاتف: 00213(0)661604837

00213(0)799280165

البريد الإلكتروني: elibrahimi.lh@gmail.com

مجلة "الإبراهيمي للأدب والعلوم الإنسانية"

مجلة علمية دولية محكمة نصف سنوية

تصدر عن جامعة محمد البشير الإبراهيمي برج بوعريـج - الجزائر

الهيئة العلمية الاستشارية

- أ.د/ علاء الدين أحمد الغرابية ... جامعة الزيتونة الأردنية (الأردن)
أ.د/ أحمد مسعودان جامعة برج بوعريـج (الجزائر)
أ.د/ صالح هويدي ناصر.... معهد التراث – الشارقة (إ. ع . م)
أ.د/ تامر محمد عبدالعزيز.... جامعة المنيا (مصر)
أ.د/ عبدالقادر بن فرح جامعة سوسة (تونس)
أ.د/ رشيد زرواتي جامعة برج بوعريـج (الجزائر)
أ.د/ مصطفى الغرافي جامعة مكناس (المغرب)
أ.د/ إبراهيم مصطفى الحمد جامعة تكريت (العراق)
أ.د/ عبدالقادر بوعرفة جامعة وهران (الجزائر)
أ.د/ أحمد الهادي رشراش جامعة طرابلس (ليبيا)
أ.د/ مصطفى عطية جمعة .. الجامعة الإسلامية – مينسوتا (و.م.أ)
أ.د/ الجودي صاطوري جامعة برج بوعريـج (الجزائر)
أ.د/ رحمان غرگان عبادي جامعة القادسية (العراق)
أ. د/ محمد بكادي جامعة تلمسان (الجزائر)
أ.د/ شفيقة العلوي م.ع.أ بوزريعة (الجزائر)
أ.د/ عادل محلو جامعة الوادي (الجزائر)
د/ محمد جبر جميل جامعة المدينة العالمية – القاهرة (مصر)
د/ ميلود زكري جامعة برج بوعريـج (الجزائر)
د/ زينب رضا حمودي الجويد جامعة بابل (العراق)
د/ كمال فرشة جامعة برج بوعريـج (الجزائر)
د/ زينب حسين كاظم المحنا ... جامعة القادسية (العراق)
د/ بوبكر الصديق صابري ... جامعة برج بوعريـج (الجزائر)
- د/ مبروك دردي جامعة سطيف (الجزائر)
د/ جمانة بشير أبورمان ... جامعة البلقاء التطبيقية (الأردن)
د/ الحاج بلقاسم جامعة برج بوعريـج (الجزائر)
د/ عدنان مهنديس جامعة فاس (المغرب)
د/ مراد قفي جامعة المسيلة (الجزائر)
د/ يوسف العايب جامعة الوادي (الجزائر)
د/ سماح بن خروف جامعة برج بوعريـج (الجزائر)
د/ محمد مدور جامعة غرداية (الجزائر)
د/ محمد بن علي جامعة غليزان (الجزائر)
د/ عبدالحميد بودرواز جامعة المسيلة (الجزائر)
د/ ياسين بغورة جامعة برج بوعريـج (الجزائر)
د/ غنية بوضياف جامعة بسكرة (الجزائر)
د/ زهرالدين رحمانى جامعة برج بوعريـج (الجزائر)
د/ فايزة لولو جامعة سوق أهراس (الجزائر)
د/ عبدالسميع موفق جامعة برج بوعريـج (الجزائر)
د/ فاطمة صغير جامعة تلمسان (الجزائر)
د/ عبدالمجيد قديدح جامعة برج بوعريـج (الجزائر)
د/ زوينة بن فرج جامعة برج بوعريـج (الجزائر)
د/ موسى بن منصور جامعة برج بوعريـج (الجزائر)
د/ موسى لعور جامعة برج بوعريـج (الجزائر)
د/ محمد يزيد سالم جامعة باتنة (الجزائر)
د/ العيدي طويل جامعة سطيف2 (الجزائر)

د/ نوال أقطي جامعة بسكرة (الجزائر)
د/ محمد بن لخضر جامعة الجلفة (الجزائر)
د/ زهيرة دبيح جامعة المدية (الجزائر)
د/ صالح غيلوس جامعة المسيلة (الجزائر)
د/ رابح أولادضياف جامعة قالمة (الجزائر)
د/ عادل بوديار جامعة تبسة (الجزائر)
د/ فتحي بحة جامعة الوادي (الجزائر)
د/ بشير بوقاعدة جامعة سطيف (الجزائر)
د/ بن الدين بخولة المركز الجامعي – أفلو (الجزائر)
د/ سهيلة بن عمر جامعة الوادي (الجزائر)
د/ مراد تواتي جامعة المسيلة (الجزائر)
د/ عبدالقادر خليف جامعة تبسة (الجزائر)
د/ عبد الرحيم البار جامعة جيجل (الجزائر)
د/ زهور شتوح جامعة باتنة (الجزائر)
د/ وليد شريط جامعة البليدة (الجزائر)
د/ لخضر رفاف جامعة برج بوعريج (الجزائر)
د/ لزهر كرشو جامعة الوادي (الجزائر)
د/ محمد مكي جامعة المدية (الجزائر)
د/ محمد بن يحي جامعة الوادي (الجزائر)
د/ أمال كبير جامعة تبسة (الجزائر)

د/ علي دغمان جامعة الوادي (الجزائر)
د/ حليلة عواج جامعة باتنة (الجزائر)
د/ أم السعود براهيمي جامعة الجلفة (الجزائر)
د/ سفيان لوصيف جامعة سطيف (الجزائر)
د/ أحمد بقار جامعة ورقلة (الجزائر)
د/ إبراهيم زلافي جامعة المسيلة (الجزائر)
د/ الحسين بركات جامعة المسيلة (الجزائر)
د/ يوسف بديدة جامعة الوادي (الجزائر)
د/ نصيرة بلبول جامعة الجلفة (الجزائر)
د/ سفيان بن صافية جامعة سطيف (الجزائر)
د/ كمال بن مارس جامعة قالمة (الجزائر)
د/ خميسي بولعراس جامعة سطيف (الجزائر)
د/ خليل عبدالكريم جامعة الوادي (الجزائر)
د/ لخضر رفاف جامعة برج بوعريج (الجزائر)
د/ عبد العزيز خنفوسي جامعة سعيدة (الجزائر)
د/ سعد مردف جامعة الوادي (الجزائر)
د/ غزلان هاشي جامعة سوق أهراس (الجزائر)
د/ حبيبة عبدلي جامعة خنشلة (الجزائر)
د/ كمال بن عمر جامعة الوادي (الجزائر)
د/ محمد الصديق معوش جامعة الوادي (الجزائر)

شروط النشر في المجلة

تستقبل مجلة "الإبراهيمي للآداب والعلوم الإنسانية" كلّ البحوث والدراسات العلمية المندرجة ضمن دائرة اهتماماتها (الأدبية والإنسانية والاجتماعية)، وتستسعى إلى نشر منجزات الباحثين من داخل الجزائر وخارجها باللغات الثلاث (العربية والإنجليزية، الفرنسية) إذا استوفت الشروط الآتية:

- أن تتسم الأعمال المقدّمة بالجدّة والموضوعية والقيمة العلمية.
- أن تكون المادة العلمية المقدمة أصيلة، لم يسبق نشرها، ولم ترسل للنشر إلى جهة أخرى.
- يجب كتابة البحث بلغة سليمة ودقيقة، مع الالتزام بالأصول العلمية المتعارف عليها وبخاصة فيما يتعلق بإثبات مصادر المعلومات، وتوثيق الاقتباسات.
- أن لا يتجاوز عدد صفحات البحث (25) صفحة بما في ذلك قائمة المصادر والمراجع.
- يصنّف البحث وفق برنامج (Microsoft Word) بخط (Traditional Arabic) حجم 16 للمتن و12 للهوامش، وبالنسبة للغة الأجنبية (Times New Roman) حجم 14 للمتن و 11 للهوامش، على أن تدرج الهوامش في آخر المقال.
- تخصّص الصفحة الأولى ل: عنوان البحث (وترجمته باللغة الإنجليزية)، واسم الباحث ودرجته العلمية والمؤسسة التي ينتمي إليها إضافة إلى رقم الهاتف والبريد الإلكتروني.
- يرفق البحث بملخصين للمقال (في حدود نصف صفحة على الأكثر)؛ الأول بلغة المقال (عربية / إنجليزية / فرنسية)، والثاني: [باللغة الإنجليزية بالنسبة للأعمال المكتوبة باللغة العربية أو الفرنسية. باللغة العربية إذا كانت لغة المقال إنجليزية].
- يتبع الملخصان بالكلمات المفتاحية (keywords) والتي لا تتعدّى سبع (07) كلمات ترتب بحسب وظيفتها في المقال، وينبغي أن تشملها الترجمة في الملخص الثاني.
- تخضع البحوث المقدمة إلى المجلة للتحكيم العلمي السري بحسب الأصول المتعارف عليها علميا، وقرارات المحكّمين نهائية غير قابلة للطعن.

الأعمال المنشورة لا تعبر إلا عن آراء أصحابها

فهرس المحتويات	
08	افتتاحية العدد
31 - 09	مكانة المصطلح في الفكر العربي د. بشير حرشاية المركز الجامعي صالحى أحمد - النعامه (الجزائر)
49 - 32	الترجمة بين الضبط الاصطلاحي والتقيّد بلغة التخصص أ.د/ يوسف بكوش المركز الجامعي أحمد زبانه - غليزان (الجزائر)
67 - 50	الاصطلاح بين العرفان والتداول د. جليلة يعقوب جامعة منوبة (تونس)
82 - 68	مشكلات تنسيق المصطلح العلمي وجهود توحيدده د. ريمة خلدون جامعة محمد بوضياف - المسيلة (الجزائر)
100 - 83	إشكالية المصطلح العلمي بين الصياغة والتعريب وتعدّد المدلول الباحث: ياسر خلفاوي طالب دكتوراه - جامعة الطارف (الجزائر) الباحثة: وردة شيدوح طالبة دكتوراه - جامعة سكيكدة (الجزائر)
128 - 101	قضايا المصطلح في كتابات علي القاسمي؛ كتاب علم المصطلح أنموذجا د. علي يحيوي جامعة الأغواط (الجزائر)
144 - 129	إشكالات الدراسة المصطلحية لألفاظ القرآن الكريم؛ دراسة وصفية الباحثة: حورية بوايكادر جامعة سيدي محمد بن عبد الله - فاس (المغرب)
155 - 145	إشكالية تبينة المفاهيم عند محمد عابد الجابري؛ العلمانية أنموذجا أ. الحسن الزروالي جامعة القرويين - تطوان (المغرب)
171 - 156	أزمة المصطلحات في علم الاجتماع: نماذج تطبيقية الباحثة: أمينة شابي طالبة دكتوراه بجامعة باتنة1 - (الجزائر)
186 - 172	مفهوم الفقر: من الدلالات اللغوية إلى التأسيس السوسولوجي أ. سعيد موساوي جامعة محمد الأول - وجدة (المغرب)
210 - 187	مصطلح "الهجرة غير الشرعية" بحث في المفهوم والمعالم النظرية ضمن التوجهات الأكاديمية د. عائشة بن النوي جامعة الحاج لخضر - باتنة (الجزائر)

228 - 211	إشكالية ترجمة المصطلح الأجنبي (Collocation) في المعاجم اللسانية أ. عبد اللطيف الغزواني جامعة القاضي عياض، مراكش (المغرب)
245 - 229	المصطلح النقدي بين التعدّد وإشكاليّة التلقي طالبة الدكتوراه: غنية جدع إشراف: أ.د/ يوسف العايب جامعة الوادي (الجزائر)
256 - 246	إشكالات المصطلح السيميائي في العلوم الإنسانية: الجذور والامتدادات أ. عبد الرحيم سكري جامعة عبد المالك السعدي، تطوان (المغرب)
282 - 257	إشكالية المصطلح في الدراسات النقدية بين تعدد المناهج وتنوع مجالات الاستخدام د. عبد الله بوسيف جامعة محمد خيضر - بسكرة (الجزائر)
302 - 283	إشكالية تكامل وتضافر المصطلحات اللغوية وتعددتها في التفسير د. مصطفى قدوري جامعة عبد المالك السعدي - تطوان (المغرب)
315 - 303	الجهود الفردية والجماعية المتخصصة في خدمة المصطلح اللغوي؛ دراسة تقييمية الباحثة: وهيبة ملال جامعة الحاج لخضر - باتنة 1 (الجزائر)
330 - 316	إشكال تلقي مصطلح البنيوية التكوينية في النقد العربي المعاصر (جمال شحيد، حميد لحمداني، وجابر عصفور) نماذج الباحث: صلاح الدين أشرفي الأستاذ المشرف د: علي صديقي الكلية متعددة التخصصات - جامعة محمد الأول - الناظور (المغرب)
350 - 331	واقع المصطلح النقدي واللساني في العصر الحديث؛ نماذج مختارة د. أمال بوكرت جامعة البليدة 2 (الجزائر)
367 - 351	انفرادية المصطلح البلاغيّ عند ابن الأثير في كتابه " المثلّ السائر في أدب الكاتب والشاعر" د. عزوز زرقان جامعة محمد البشير الإبراهيمي . برج بوعريبيج (الجزائر)
392 - 368	القيمة المصطلحية لكتاب "الوافي في نظم القوافي" لأبي الطيب الرندي (684هـ) د. عبد العزيز بوكطاية جامعة محمد الأول - وجدة (المغرب)
412 - 393	من الأسلوب إلى الأسلوبية: بحث في التأصيل المصطلحي د. رشيد بلعيفة جامعة عباس لغرور - خنشلة (الجزائر)

افتتاحية العدد

يهدف هذا العدد من مجلة "الإبراهيمي" إلى إثارة الاهتمام بإشكاليات المصطلح في العلوم الإنسانية والاجتماعية، وذلك من خلال طرحه العديد من الأسئلة الاقتضائية التي شكّلت للباحثين المساهمين محاور بحثية كبرى، منها: سؤال المرجعيات المعرفية والتداول المتخصّص، وسؤال التأصيل/ التوليد/ التأسيس، وسؤال الترجمة وراهن المصطلح العلمي وسؤال التعدّد الاصطلاحي وإشكالية التلقي، وسؤال التوحيد الاصطلاحي بين دوائر المعرفة الإنسانية والاجتماعية.

وتأسيسا على هذه الأسئلة وغيرها، تنزّلت منجزات الباحثين من داخل الجزائر ومن خارجها، مقدّمة للقارئ مقاربات علمية جادة عاجلت إشكاليات المصطلح من زوايا نظر مختلفة بحسب التخصصات العلمية التي ينتمي إليها المساهمون في هذا العدد (علم الاجتماع علوم اللغة العربية، النقد الأدبي، العلوم الإسلامية، الترجمة...) وغيرها من التخصصات العلمية الأخرى.

وبمناسبة هذه السانحة أشكر كلّ من ساهم في إخراج هذا العدد، وأدعو هيئة التحرير إلى مواصلة العمل بهذه الوتيرة، وبخاصة فيما يتعلق بإصدار أعداد دورية تعالج كلّ مرة إشكالية من الإشكاليات المطروحة في ميادين الاشتغال العلمي الإنساني والاجتماعي على النحو المعمول به في هذا العدد، لأنّ من شأن (الأعداد الخاصة) أن تجمع الباحثين على اختلاف تخصصاتهم العلمية، وتفتح لهم جسور الحوار في الموضوع المشترك الواحد، وفي الوقت نفسه تقدّم للقارئ مادة متجانسة ومتكاملة مما يوفر عليه عناء البحث.

ولا يفوتني في هذا المقام أن أدعو كلّ الباحثين الأكاديميين إلى المساهمة بمنجزاتهم العلمية للمشاركة في إصدار الأعداد القادمة وإثرائها.

أ.د/ عبدالحق بوبترة

مدير الجامعة